

Waiver of Liability (면책)

In consideration of the person named below (hereinafter referred to as "participant") being allowed to take part as a participant in ROCHESTER '16 GKYM Festival, the undersigned acknowledges and agrees to the following provisions of this liability release:

ROCHESTER '16 GKYM Festival 에 참여를 허락 받은 아래 서명한 사람 (이하 "참가자" 라 한다)은 다음의 본 면책조항들을 인지하고 동의합니다.

1. ROCHESTER '16 GKYM **and its ORGANIZERS and OFFICERS (hereinafter collectively referred to as "ROCHESTER '16")** are hereby released of any and all lawsuits, claims, or demands for damages due to personal injury, bodily injury, sickness, death, loss of property, property damage, or any other costs or expenses incurred during the course of, as the result of, or in any way connected with participant in ROCHESTER '16.

1. ROCHESTER '16 은 참가자가 본 과정 중에, 그 결과로서, 혹은 ROCHESTER '16 에 참가하는 것과 관련하여 발생한 개인적 손실, 신체적 손상, 질병, 사망, 재산상의 손실과 비용에 기인한 모든 소송사건, 손해 청구 및 배상으로 부터 면책됩니다.

2. ROCHESTER '16 is further released from any claim whatsoever on account of first aid, treatment, or other emergency medical or dental service rendered to or on behalf of participant during participation in ROCHESTER '16. The undersigned agrees to bear the cost of such emergency treatment and to indemnify and hold ROCHESTER '16 from any claim.

2. ROCHESTER '16 은 행사 참가기간 중에 참가자를 위하여 제공된 응급처치, 치료, 혹은 기타 응급 의료, 치과 진료 행위 등에 대한 어떠한 청구에서 면책됩니다. 여기 서명한 참가자는 상기 사항들의 응급처치 비용을 부담하며 ROCHESTER '16 을 면책하고 손실이 없도록 하는데 동의한다.

3. The undersigned acknowledges that ROCHESTER '16 does not provide medical care insurance coverage for participant in ROCHESTER '16, and that the undersigned is solely responsible for arranging and paying for any such insurance coverage.

3. 여기 서명한 참가자는 ROCHESTER '16 이 참가자를 위한 의료보장보험을 제공하지 않음을 인지하고 있으며, 서명한 참가자가 그러한 보험혜택을 위해 준비하고 지불할 책임이 있는 유일한 사람임을 인지한다.

4. Participant further agrees that the undersigned is responsible for any damage or loss to property of the Conference Room and Hotel Room brought about by me.

4. 나로 인해 야기된 개인 소유물과 행사장 및 호텔 객실의 손실에 대해서 책임을 지겠다

I acknowledge that I am the legal guardian and/or parent of the child/youth of the name below, and I agree to be legally responsible for him/her in accordance with the Liability agreements stated.

나는 아래 서명한 아이에 법적 보호자임을 인정하며, 아이가 위에 면책사항을 지키지 못할시에 내 자신이 법적 책임이 있음에 동의한다.

Child's Name (Print):

Guardian's Name (Print):

Guardian's Signature (REQUIRED):

Date: MM/DD/YYYY
